

1943-04-24

SENDER

Ellen Sawyer

RECIPIENT

Astrid Warberg-Goldschmidt

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet nederst på sidste side

General comment:

Det vides ikke, hvad Fanny Schaffalitzky har sagt om kirsebærblomster og Astrids fødselsdag.

"Uhindret Samkvem med Sverige":

Ellens datter, Grethe, og barnebarnet Matilda/Lille, boede i Stockholm. Sidstnævnte var arkitekt.

Mentioned people:

Jørgen Brandstrup

Kai Friis Møller

Matilda Jungstedt

Johanne Christine Larsen

Axel Müller

Fanny Schaffalitzky de Muckadell

Janna Schou

Adelheyde Syberg

Gudrun Syberg

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, BB8390

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave til Østfyns Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSCRIPTION

Paaskelørdag

Kære lille Disser!

Nu nærmer sig d. 26nde og med alle disse Helligdage i Tanken, må vi i Tide tage fat på Fødselsdagsbrevet. Altså Tillykke med Dagen og Aaret, - måtte det bringe os alt, hvad vi mest brændende ønsker, - og alle Småønskerne også. Nu blomstrer Kisbærrene - så Jmf. Fanny får jo ikke helt Ret, - men nu kan vi da se, hvor det bærer hen, og det var måske det, hun mente. -

Blandt de brændende Ønsker har vi to jo det fælles: uhindret Samkvem med Sverige. Det er strængt, at være udelukket fra dem, man helst vil se, - men lad os være taknemmelige over, at de har det forholdsvis godt og ikke er i Krig. Det er dejligt, at vi kan sende lidt til dem. Jeg sender Flæsk, Pølse og Ost og det bliver modtaget med Begejstring. Gutte skriver ellers, at de klarer sig udmærket med Maden, - men det vilde hun jo nu skrive i hvert Tilfælde. Dog har jeg Følelse af, at det nogenlunde passer. - Jeg havde forleden et langt Brev fra Lille. Hun arbejder flittigt på sit Kontor, hvor hun jo tegner og tjener 250 Kr. om Mdr., hvad jeg synes er fænomenalt godt gjort. Heldigvis har hun da Tid til meget andet og kan pleje sine Interesser. En af dem er Folkedanse. Hun var jo på Næææs i fjor til et 6 Ugers Kursus i denne Sport og det morer hende meget. De har jo "Danselag", hvor de mødes og danser de gl. Danse, bl.a. Lancier!! Det synes vi jo er en ganske normal Dans. -

I Gaar var jeg på Lindøgrd og traf der Jørgen Brandstrup, som lod fornøjet og glad. De kommer herud 2den Paaskedag. Sikken en Glæde at få Junge herud en Gang igen. De kommer med Ruten c. 11 og skal Afsted igen ved 9 Tiden om Aftenen, så det bliver da et dejlig grundigt Besøg. Idag har jeg travlt med at "lave til." Jeg har tænkt, at de skal have Fisk - stor Torsk, hvis jeg kan få det, eller andet, - og Blommegrød. Jeg er ved at stege en lille Flæskesteg, som de skal have kold om Aftenen med gr. Bønner til og så koldt Bord, hvad jeg kan finde på. Jeg har en Snaps og så min hvide Vin, så jeg haaber jo at kunne beværte dem godt.

Det er dejligt, at det da går nogenlunde med Junges Ben. Hun går helt flot uden sine Stokke og laver så meget nu i Huset. Tænk, at hun egenhændig strøg hele Strygningen fra den store Forårsvadsk, og stegte 100 Bøffer forleden. Det lyder jo voldsomt, - men det var til at koge hen, da de havde slagtet en Kalv.

Det er sådan en Fornøjelse med deres nye, smukke Stue. Jeg synes, det er den hyggeligste, de nogensinde har haft.

Mig selv kan jeg ikke sådan fortælle noget om, for jeg har det som

sædvanlig, d.v.s. altid masetravlt og altid lidt bagefter med alting. Haven står og råber højlydt efter mig. Jeg beroliger den med, at der er da lagt Kartoffler, og Spinat og Radiser er da oppe og Løg, - men det er Skidtet, skriger den og Blomsterfrø, som er købt, kunde du også gærne putte i mig. Ja, ja, måske i Eftermiddag, - nu fik vi jo en dejlig mild Regn til Morgen, - så nu er det egentlig lige til Pas. Men nu går jeg jo og "laver til Fremmede", som Tante Mimmi sagde. -

Sikken en Nat forleden, - Natten mellem Tirsdag og Onsdag. Der var vist over 1000 Flyvere over Fyen, - de næsten svirrede over Ørene på os, - Luftkampe har der været, for der blev jo skudt mange ned - Antiluftskyts fra Nyborg og Korsør, og "Fyrværkeri" rundt omkring. Det var fælt. Fra Klk 12 til 3 1/2 svirrede de om os. Fy for den Lede. - Jeg overnattede på Landet. Her i K-minde var der Luftalarm i 2 Timer. Jeg tror nu ikke, at ret mange går i Kælderen. Jeg tør nu ikke for der er Tusendeben i min. - Jeg sender dig en lille Bog, som det måske kan more dig at læse. Jeg har ikke kunnet dy mig for at pille lidt ved den og skære op hist og her. Jeg synes Kaj Friis Møller er så morsom at læse. -

Til min F-dag sendte Gutte mig 50 Kr. så jeg selv kunde købe min Gave. Den har jeg nu erhvervet. Well's store Verdenshistorie, 12 Bind, - fint indbundet, Læderryg, som splinterny, for 45 Kr. antikvarisk. Jeg er henrykt over den, - den er spændende at læse som en Roman. Det var et Fund. Ja, så siger jeg atter god Fødselsdag og hils Aksel og det gode Nus, men mest dig selv fra din gamle Elle

24/4 - 43

Paaskedag

Kære lille Lise!

Im i morgen d. 26^{de} af med alle disse
helligdage i Tænker, må is i Tide tage fat
på Fødselsdag Brevet. Altså Tillykke med
dagen af haret, - måtte det bringe os alt,
hvad is mest brandende ønsker - og alle
Sindønskerne opå. Im blomster Nisserne
- lå Prof. Fanny får jo alle helt det,
men nu kan is da se, hvor det bare her,
af det var måske det, hun mente. -

Blandt de brandende Gæster har is to
jo det fælles: uindvundet rimbæm med
Sverige. Det is strængt, at bare udelukket
fra dem, man helst vil se, men lad os
bare taknemmelig over, at de har det
forholdsvis godt af ikke is i Høj. Det
is dejligt, at is kan lende lidt til
dem. Jo lende Flask Polke og Ost og det
bliver modtaget med Begejstring. Lige
skide eller, at de bliver is glimende
med Maden, - men det vilde hun jo nu
skide i hvert Tilfælde. Det har jo Tøleje
af, at det nogenlunde passer. - Jo havde
følelsen et langt Brev fra Lise. Hun
arbejder flittigt på sin Hentes, hvor hun
jo tegner af Lise 250 Kr. om Uden, hvor

J. synes, er ganske meget godt gjort. Heldigvis kan
 hun da' tid til meget andet og kan pleje sine
 Interesser. En af dem er Folkehøjskole. Hun var
 jo på Næstved i 1898 til et 6 ugers Kursus i
 denne Hensigt og det morede hende meget. De har
 jo "Dance-lag", hvor de mødes af Damer de gl.
 Damer, bl. a. Dancier!! Det synes vi jo er en
 ganske normal Dans. —

J. har var jo på Hvidovre og traf den søde
 Brandstrup, der lod sig høre og glad. De
 kommer herud 2^{de} Marsdag. Piller en flak
 at få jeres herud en Gang i en. De kommer
 med Bussen c. 11 og skal afsted i en tid
 i Tiden om Aftenen, så det bliver da et
 dejligt grundigt Besøg. Har han jo travlt
 med at lave til. J. har tænkt, at de
 skal have Firk - eller Torsk, hvis J. kan
 få det eller andet — af Blommeegge.
 J. er ved at stige en lille Flaksteg, &
 de skal have kold om Aftenen med gr.
 Bønner til og så meget Kød, hvad J. kan
 finde på. J. har en Snaps og så min
 hvide Vin, så J. håber jo at kunne
 bevarte dem godt.

Det er dejligt at det da går ugenlunde
 med jeres Bev. Hun går helt flak

uden sine Stokke og Læse is meget om i
Huset. Tank, at hun egenhændig stry-
ker Strøgningen fra den store Torvis-
badst, og stæbe 100 Kopper færdig.
Det lyder jo boldrent, - men det var til
at køje, den da de havde Slaght en Nabo.

Det er Læden en Føjhøjde med deres
nye, smukke Stue. Jo synes det er den
hyggeligste, de nogen sinde har haft.

Høj selv kan j. ikke Læden for
sætte noget om, for j. har det er den
sædvanlig d.v.s. altid mere travet og
altid lidt bagefter med alting. Hver
stai af råber højlydt efter støj. Jo
berogt den med at den er da langt
Kartofler, og Pinat og Radier er da ofte
af Løj, - men det er skildet skiver
den af Blomsterstue, den er købt, kunde
du også gerne putte i mig. Ja, ja,
måske i Eftermiddag - nu får i jo
en dejlig mild Regn til Morsen, - da
nu er det genløj Løj til Pas. Men nu
saa j. jo af Læse til Fremmede, den
Tavle minnig sagde. -

Sellen er hat færdig, - hatten mellem
Tirsdag og Onsdag. Der har vi et al-

1000 Flyvere over Fjern - de næsten svære
 om Glem på os - Luft kampen har den
 vant, for den blev jo skudt mange ned
 - Antiluft skyts fra høje af Tønder, og
 "Fyrsternes" rundt omkring. Det var
 fælt. Fra 11h 12 til 3 1/2. Svære de
 om os. Fy for den led. - Jo stærkere
 på Landet. Her i 12-munde var der Luft
 alarm i 2 Timer. Jo for mig alle, at
 det mange går i Høderen. Jo for mig alle
 for den er Tusend. her i min. -

Jo leuder dig en lille Bog, som det også
 kan mere dig at lare. Jo her alle kommer
 dig mig for et lille bidt bed den af
 skare af hirt af her. Jo synes Kajfatske
 er så morsom at lare. -

Til min Fader sendte jeg mig 50 H. så
 Jo selv kunde købe min lare. Den har Jo
 erhvervet. Well's store Uden skind, 12
 Brud, - fint indbundet, Læder ryg - som
 splinter mig, for 45 Kr. antikvarisk. Jo
 er hængt over den, - den er spændende at
 lare som en Roman. Det var et Fund.

Jå, så siger Jo alles god Fødselsdag og
 hils Christ af det gode hirt, men mest
 dig selv fra din gamle lere